

# Madama Butterfly Collection

## **GLAMORA**

IT	Consigli di cura e manutenzione
EN	Care and maintenance advice
ES	Consejos para el cuidado y el mantenimiento
FR	Conseils de soin et d'entretien
DE	Pflege und Instandhaltungsempfehlungen

## CONSIGLI DI CURA E MANUTENZIONE

### **Wallcovering spugnabili**

GlamCork, GlamPure, GlamRafia e GlamVelour

Il rivestimento spugnabile non può essere pulito con un panno umido o una spugna, cioè non è lavabile. Di conseguenza, tutte le macchie dovrebbero essere evitate. Trattandosi di un rivestimento realizzato in fibre naturali, deve essere maneggiato con la massima cura.

- Qualora il wallcovering dovesse macchiarsi, tamponare delicatamente con un panno bianco assorbente per rimuovere immediatamente qualsiasi macchia prima che venga assorbita e si asciughi.
- La cura del wallcovering non prevede l'utilizzo di soluzioni detergenti liquide, in crema o altri prodotti per la pulizia a secco.
- Durante le operazioni di pulizia, evitare sfregamenti per non danneggiare le fibre.
- Glamora non sarà ritenuta responsabile per eventuali danni causati durante la pulizia

### **Wallcovering resistenti al lavaggio**

GlamBirch e GlamSatin

Wallcovering resistente al lavaggio. Trattandosi di un rivestimento realizzato in fibre naturali, deve essere maneggiato con la massima cura. Qualora il wallcovering dovesse macchiarsi, tamponare delicatamente per rimuovere immediatamente qualsiasi impurità o macchia dalla superficie. Utilizzare una spugnetta inumidita (dal lato non abrasivo) o un panno umido in microfibra, risciacquati in acqua tiepida e pulita, senza strofinare.

- Prima di iniziare le operazioni di pulizia si raccomanda di eseguire una prova per testare l'effetto del detergente in un'area nascosta alla vista e accertarsi che sia compatibile con il rivestimento.
- Durante le operazioni di pulizia, evitare sfregamenti per non danneggiare le fibre.
- Se sul wallcovering restassero troppo a lungo delle sostanze imbrattanti, il colore potrebbe sbiadire in modo permanente.
- Non utilizzare mai alcool puro sul wallcovering in quanto potrebbe sbiadire o cancellare la stampa.
- L'utilizzo frequente di detergenti aggressivi su una stessa zona del wallcovering può causare la perdita di omogeneità del disegno.
- Glamora non sarà ritenuta responsabile per eventuali danni causati durante la pulizia.

## CARE AND MAINTENANCE ADVICE

### **Spongeable wallcoverings**

GlamCork, GlamPure, GlamRafia e GlamVelour

The spongeable wallcovering cannot be cleaned with a damp cloth or sponge, i.e. it is not washable. Consequently, all stains should be avoided. Since it is a covering made of natural fibers, it must be handled with the utmost care.

- Should the wallcovering become stained, dab gently with an absorbent white cloth to immediately remove any stain before it is absorbed and dries.
- Liquid detergents, cream detergents or other dry cleaning products must not be used.
- When cleaning, avoid rubbing too aggressively as this will damage the fibres.
- Glamora is not responsible for any damage caused during cleaning

### **Washable wallcoverings**

GlamBirch e GlamSatin

Washable wallcovering. Due to its natural fibres, it must be handled with the utmost care. If the wallcovering does get marked, gently dab it to immediately remove any mark or stain from the surface. Use a non-abrasive damp sponge or a damp microfibre cloth rinsed in clean, lukewarm water. Do not rub.

- Before you begin cleaning, we recommend you check that a cleaning product is safe to use by doing a patch test on an area of wallcovering that will not be seen.
- When cleaning, avoid rubbing too aggressively as this will damage the fibres.
- Colour can fade permanently if substances are left on the wallcovering for too long.
- Never use 100% alcohol on the wallcovering as the print could fade or even disappear.
- Frequent use of harsh detergents on the same area of wallcovering can cause changes to the design.
- Glamora is not responsible for any damage caused during cleaning

## CONSEJOS PARA EL CUIDADO Y EL MANTENIMIENTO

### **Revestimiento que se puede esponjar**

GlamCork, GlamPure, GlamRafia e GlamVelour

El revestimiento que se puede esponjar no se puede limpiar con un paño húmedo o esponja, es decir, no es lavable. En consecuencia, se deben evitar todas las manchas. Al tratarse de un revestimiento de fibras naturales, debe manipularse con sumo cuidado.

- Si el revestimiento de la pared se mancha, frote suavemente con un paño blanco absorbente para eliminar inmediatamente cualquier mancha antes de que se absorba y se seque.
- La limpieza del revestimiento no requiere el uso de detergentes líquidos, en crema u otras soluciones de limpieza en seco.
- Durante las operaciones de limpieza, evite frotarlo para no dañar las fibras.
- Glamora no se hace responsable de los daños causados durante la limpieza.

### **Revestimiento resistente al lavado**

GlamBirch e GlamSatin

revestimiento mural lavable. Como el revestimiento está hecho de fibras naturales, debe manipularse con el máximo cuidado. En caso de que el revestimiento mural se manche, se debe limpiar suavemente para eliminar inmediatamente cualquier impureza o mancha de la superficie. Utilice una esponja húmeda (por el lado no abrasivo) o un paño de microfibra húmedo, mojados con agua tibia limpia, sin frotar.

- Antes de iniciar las operaciones de limpieza, se recomienda probar el efecto del agente limpiador en una zona oculta a la vista y asegurarse de que es compatible con el revestimiento.
- Durante las operaciones de limpieza, evite frotarlo para no dañar las fibras.
- Si las sustancias sucias permanecen en el revestimiento mural durante mucho tiempo, el color puede desaparecer permanentemente.
- No utilice nunca alcohol puro en el revestimiento, ya que puede desvanecer o borrar la impresión.
- El uso frecuente de detergentes agresivos en la misma zona del revestimiento mural puede hacer que el diseño pierda su homogeneidad.
- Glamora no se hace responsable de los daños causados durante la limpieza.

## CONSEILS DE SOIN ET D'ENTRETIEN

### **Revêtement mural épongeable**

GlamCork, GlamPure, GlamRafia e GlamVelour

Le revêtement épongeable, il ne peut pas être nettoyé avec un chiffon ou une éponge humide, c'est-à-dire qu'il n'est pas lavable. Par conséquent, toutes les taches doivent être évitées. S'agissant d'un revêtement en fibres naturelles, il doit être manipulé avec le plus grand soin.

- Si le revêtement mural est taché, tamponnez doucement avec un chiffon blanc absorbant pour éliminer immédiatement toute tache avant qu'elle ne soit absorbée et sèche.
- Le nettoyage du revêtement n'implique pas l'utilisation de solutions de nettoyage liquides ou en crème ni d'autres produits de nettoyage à sec.
- Lors du nettoyage, éviter de frotter afin de ne pas abîmer les fibres.
- Glamora ne sera pas tenue responsable de tout dommage causé au cours du nettoyage

### **Revêtement mural résistant au lavage**

GlamBirch e GlamSatin

Revêtement mural lavable. Comme le revêtement est composé de fibres naturelles, il doit être manipulé avec le plus grand soin. Si le revêtement mural venait à être taché, éponger délicatement pour éliminer immédiatement les impuretés ou les taches de la surface. Utiliser une éponge un peu mouillée (côté non abrasif) ou un chiffon en microfibre humide, rincés à l'eau tiède propre, sans frotter.

- Avant de commencer le nettoyage, il est recommandé d'effectuer un essai pour tester l'effet du détergent sur une zone non visible et pour s'assurer qu'il est compatible avec le revêtement.
- Lors du nettoyage, éviter de frotter afin de ne pas abîmer les fibres.
- Si les substances salissantes restent trop longtemps sur le revêtement, la couleur risque de s'estomper définitivement.
- Ne jamais utiliser d'alcool pur sur le revêtement car cela pourrait décolorer ou effacer l'impression.
- L'utilisation fréquente de détergents agressifs sur une même zone du revêtement peut entraîner une perte d'homogénéité du dessin.
- Glamora ne sera pas tenue responsable de tout dommage causé au cours du nettoyage.

## PFLEGE UND INSTANDHALTUNGSEMPFEHLUNGEN

### **Schwammfähige Wandverkleidungen**

GlamCork, GlamPure, GlamRafia e GlamVelour

Die Wandverkleidung ist als schwammbare Beschichtung bezeichnet, d.h. nicht dass die Wandverkleidung waschbar ist oder mit einem feuchten Tuch oder Schwamm gereinigt werden kann.

- Sollten Flecken auf der Wandverkleidung auftreten, diese mit einem saugfähigen weißen Tuch abtupfen, um diese umgehend zu beseitigen und zu vermeiden, dass sie einziehen und trocknen.
- Für der Wandverkleidung sollten keine flüssigen oder cremigen Reinigungslösungen oder andere Trockenreinigungsprodukte verwendet werden.
- Beim Abwischen nicht reiben, damit die Fasern nicht beschädigt werden.
- Glamora haftet nicht für Schäden, die bei der Reinigung entstehen.

### **Abwaschbare Wandverkleidungen**

GlamBirch e GlamSatin

Abwaschbare Wandverkleidung. Da es sich um eine Wandverkleidung aus Naturfasern handelt, ist beim Umgang damit entsprechende Vorsicht geboten. Sollte die Wandverkleidung befleckt werden, muss sie umgehend sanft abgetupft werden, um alle Verunreinigungen und Flecken von der Oberfläche zu entfernen. Hierzu einen mit lauwarmem, sauberen Wasser befeuchteten Schwamm (nicht mit der Scheuerseite) oder ein Mikrofasertuch verwenden, ohne zu reiben.

- Es wird empfohlen, vor der Reinigung die Wirkung des Reinigungsmittels an einer nicht sichtbaren Stelle zu testen und sicherzustellen, dass es mit der Wandverkleidung kompatibel ist.
- Beim Abwischen nicht reiben, damit die Fasern nicht beschädigt werden.
- Bleiben verunreinigende Stoffe zu lange auf der Wandverkleidung, könnte die Farbe dauerhaft ausbleichen.
- Verwenden Sie auf der Wandverkleidung niemals reinen Alkohol, da sie durch den Druck ausbleichen oder gelöscht werden könnte.
- Die häufige Verwendung von aggressiven Reinigungsmitteln auf derselben Stelle der Wandbekleidung kann dazu führen, dass das Muster seine Homogenität verliert.
- Glamora haftet nicht für Schäden, die bei der Reinigung entstehen.

# GLAMORA

## AVVERTENZE / WARNINGS / ADVERTENCIA / ADVERTISSEMENT / WARNUNG

### IT

Eventuali difformità e/o vizi del prodotto acquistato dovranno essere comunicati per iscritto a Glamora entro il termine perentorio di otto giorni dalla ricezione dell'ordine. In ogni caso è obbligo del Cliente verificare e denunciare eventuali vizi e/o difetti della fornitura, prima di eseguire la posa del materiale stesso. Il mancato rispetto dei termini sopraindicati comporterà la decadenza della garanzia per i vizi della cosa venduta ai sensi degli art. 1490 e 1495 del c.c.

### EN

Any discrepancies and/or defects in the purchased product must be reported to Glamora in writing within eight days of receipt of the order. In any case, it is the Customer's duty to check and report any discrepancies/defects in the goods before installing the material itself. Failure to comply with the aforementioned terms shall result in the forfeiture of the warranty against defects of the goods sold in accordance with Articles 1490 and 1495 of the Italian Civil Code.

### ES

Cualquier discrepancia y/o defecto en el producto adquirido debe ser notificado por escrito a Glamora en un plazo de ocho días desde la recepción del pedido. En cualquier caso, es obligación del Cliente comprobar e informar de los posibles defectos del suministro antes de la colocación del material. El incumplimiento de los términos anteriores dará lugar a la pérdida de la garantía por defectos en el artículo vendido de acuerdo con los artículos 1490 y 1495 del Código Civil italiano.

### FR

Toute anomalie et/ou tout vice du produit acheté devront être notifiés par écrit à Glamora obligatoirement dans les huit jours à compter de la date de réception de la commande. Dans tous les cas, le client a l'obligation de vérifier et de signaler tout vice et/ou défaut de la fourniture avant de procéder à la pose du matériel. Le non-respect des délais indiqués ci-dessus entraîne la déchéance de la garantie pour vices de la chose vendue en vertu des art. 1490 et 1495 du Code civil italien.

### DE

Eventuelle Abweichungen und/oder Mängel an dem gekauften Produkt müssen Glamora innerhalb von acht Tagen nach Erhalt der Bestellung schriftlich mitgeteilt werden. Es obliegt in jedem Fall dem Kunden, etwaige Abweichungen und/oder Mängel an der Lieferung zu prüfen und zu melden, bevor das Material selbst verlegt wird. Die Nichteinhaltung der oben genannten Bedingungen führt zum Verlust der Garantie für Mängel an der verkauften Sache gemäß den Artikeln 1490 und 1495 des italienischen Zivilgesetzbuches.